

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"БЕМ INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373) 68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg



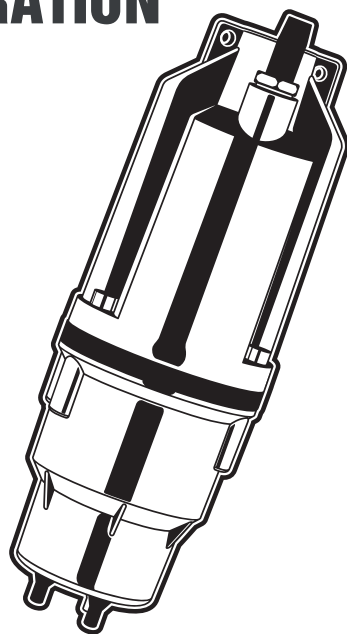
USER MANUAL

SUBMERSIBLE VIBRATION

PUMP

VMP60-3

VMP70-1



POMPA CU VIBRAȚIE

НАСОС ВИБРАЦИОННЫЙ

ПОТОПЯЕМА ВИБРАЦИОННА

ПОМПА

TİTREŞİM POMPASI



USER MANUAL

ATTENTION!

If you own a small country house or a cottage, as well as a garden plot, then purchasing this economical and unpretentious pump is the right decision. Before starting any operations, carefully read this manual. Failure to follow the instructions can lead to electric shock, fire, or injury.

INTENDED USE

Operational limitations:

- IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO TOUCH THE PUMP WHILE IT IS PLUGGED INTO THE ELECTRIC NETWORK.
- IT IS FORBIDDEN TO OPERATE THE PUMP UNDER INCREASED VOLTAGE.
- IT IS FORBIDDEN TO USE THE PUMP WITH A DAMAGED POWER CORD.
- IT IS FORBIDDEN TO MOVE OR SECURE THE PUMP BY THE POWER CORD.
- IT IS FORBIDDEN TO COMPLETELY BLOCK THE WATER SUPPLY DURING THE PUMP'S OPERATION.
- THE PUMP SHOULD OPERATE FOR NO MORE THAN TWO HOURS FOLLOWED BY A 20-MINUTE BREAK.
- THE USE OF THE PUMP SHOULD NOT EXCEED 12 HOURS PER DAY.
- IT IS FORBIDDEN TO PUMP WATER THAT CONTAINS DIRT, SMALL STONES, TRASH, AND OIL PRODUCTS.

2. Preparation for Use

2.1 Attach a hose to the pump's nozzle and secure it with a clamp or a wire. Use only flexible rubber or plastic hoses with an inner diameter of 18-22 mm for connection to the pump. Using hoses with smaller diameters creates additional load on the pump. Installing hoses with larger diameters does not affect the pump's parameters. If flexible hoses are not available, the use of steel or plastic pipes is permissible. Connect the pump to pipes only through a flexible hose of at least two meters in length.

2.2 Attach a nylon rope, supplied with the pump, to the pump. In pumps with a top water intake, the node securing the rope should be positioned no closer than 10 cm from the pump body's inlet holes to avoid sucking it into the pump. Melt the tips of the rope. It is permissible to use a steel cable or wire, but connect them only through a nylon rope of at least 5 meters in length, attached to the pump. Direct attachment of a steel cable or wire to the pump's lugs leads to their immediate destruction. When installing the pump in shallow wells with a rope length of less than 5 meters, attach the rope to a crossbar through a spring suspension, as the pump must freely vibrate. Soft rubber strips that can withstand the corresponding load may be used for the spring suspension.

2.3 Secure the power cord, hose, and nylon rope together with sticky insulating tape or other ties (except wire) at intervals of 1-2 meters. Make the first tie 20-30 cm from the pump body.

2.4 When disconnecting the pump installed in a well or borehole with a depth of up to 5 meters to the water level, the water from the hose drains by gravity. At greater depths, the pump's valve, under the pressure of the column of liquid, blocks the inlet holes, and water does not drain, which can lead to water freezing in the hose in winter. If it is not possible to insulate the hose, it is recommended to make a hole of 1.5-2 mm diameter in the hose at the exit from the pump for draining water in winter.

2.5 Lower the pump under water, ensuring that the power cord is not stretched, and secure the rope to a bar or other retaining device.

3. Installing the Pump in Open Water

3.1 When installing the pump in a well, it should be placed carefully, it must not touch the walls of the well. Then secure the rope. When installing the pump in a borehole, one must use a protective ring made of rubber.

3.2 The pump should be submerged under water to a depth of no more than 3 meters in all types of installations. It shouldn't touch the bottom to avoid mechanical damage to the casing.

3.3 When pumping water from shallow bodies with open water or during emergency pumping of water from flooded premises, it is permissible to lay the pump on the bottom, but only if it is wrapped with a rubber sheet 1-3 mm thick along its entire length.

4. Operating Procedure

4.1 The pump does not require lubrication or water filling. It starts operating immediately after being submerged in water.

4.2 The pump should be turned on and off using a plug or a double-pole switch installed in the stationary wiring. The use of a single-pole switch is permissible, but it must disconnect the phase wire of the stationary wiring.

4.3 The normal operation and longevity of the pump depend on the stability of the voltage in the electrical network.

4.4 An increase in voltage above the permissible level is accompanied by metallic strikes in the pump's magnetic system, which can lead to its premature wearing. In the event of such strikes, the pump should be immediately turned off and measures should be taken to reduce the voltage.

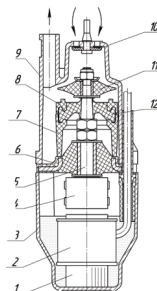
4.5 It is not recommended to increase the water pressure by pinching the hose or installing nozzles with a capacity lower than the nominal performance of the pump. Operating the pump at increased pressure puts strain on the rubber parts, which can lead to their wearing and deterioration. In such a case, the pressure should be reduced.

4.6 Monitor the quality of the water being pumped during the use. If there is contaminated water, turn off the pump and check its position relative to the bottom of the water body. Sand and stones in the water can lead to the wearing of the pump's flow-through part of the housing. ATTENTION: THE RUBBER PARTS OF THE PUMP MAY BE DESTROYED IF THE WATER CONTAINS OIL PRODUCTS.

4.7 In pumps with thermal protection, a thermal relay with an automatic reset is installed between the coils, and it turns off the pump in case of overheating. When the thermal relay is triggered, disconnect the pump from the network and eliminate the cause of overheating, such as increased voltage or operation without water. The thermal relay returns to its original position after cooling the pump for 3-5 minutes.

PUMP COMPONENTS

- 1- Core
- 2- Electric Coil
- 3- Engine Casing
- 4- Armature
- 5- Rod
- 6- Buffer (Shock Absorber)
- 7- Coupling
- 8- Stop
- 9- Pump Casing
- 10- Valve
- 11- Piston
- 12- Diaphragm



5. STORAGE

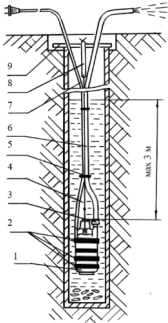
- 5.1 The pump can be stored for a long time at the place of use, fully submerged in water.
5.2 When dismantling, the pump should be thoroughly rinsed and dried. Store the pump in a dry, enclosed space, away from heating devices and protected from direct sunlight.
5.3 The permissible temperature range for storing the pump varies from +50 to -30°C.

6. DISPOSAL

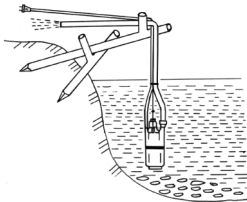
- 6.1 The pump does not contain substances that pose a threat to life, human health, or the environment.
6.2 Upon the completion of the operational lifespan, the disposal of the pump is carried out by the consumers at their discretion.

INSTALLATION OF THE PUMP IN WELLS

- 1- Pump
2- Protective Ring
3- Clamp
4- Nylon Rope
5- Connection
6- Hose
7- Electrical Cable
8- Elastic Suspension
9- Fixing Bar



INSTALLATION OF THE PUMP IN OPEN WATER



TECHNICAL PARAMETERS

Model	Power	Flow Maximum	Voltage	Maximum operating temperature	Frequency
VMP60-3	280 W	18 l/min	220-240V	35°C	50-60Hz
VMP70-1	350 W	18 l/min	220-240V	35°C	50-60Hz

MANUAL DE UTILIZARE

ATENȚIE!

Citiți cu atenție instrucțiunile și respectați măsurile de siguranță. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări.

PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNTR-O LOCAȚIE ACCESIBILĂ.

Verificați conținutul ambalajului pompei. Când pompa electrică funcționează la presiune maximă, capacitatea sa de irigare poate scădea. Dacă detectați un zgomot neobișnuit în timpul funcționării, opriți imediat pompa și luați măsuri de protecție pentru a reduce intensitatea electrică.

Fiecare pompă este testată de către producător, iar acesta își actualizează constant designul produselor. Astfel, pompa pe care ați achiziționat-o poate avea modificări în construcție care nu sunt menționate în manualul de utilizare.

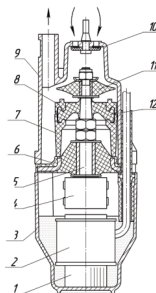
În timpul utilizării, pompa trebuie să fie complet imersată în apă și nu trebuie să atingă pereții bazinului de apă (fântână sau orice alt tip de rezervor).

CARACTERISTICI GENERALE

Pompa electrică este concepută pentru a pompa apă, a cărei temperatură nu depășește 35° C, din rezervoare sau fântâni cu diametru mai mare de 100 mm, și cu o adâncime de la 1 m până la 60 m, inclusiv și din orice bazin de apă. Dacă pompa electrică a fost păstrată într-o încăpere rece sau transportată pe timpul iernii, înainte de a o conecta la rețeaua de energie electrică, lăsați-o să se încălzească timp de 2-3 ore, să se aclimatizeze la temperatura camerei.

CONSTRUCȚIA POMPEI

1. Nucleu
2. Bobină electrică
3. Corpul motorului
4. Rotor
5. Tijă
6. Amortizor
7. Cuplaj (muftă)
8. Limitator (Dispozitiv de oprire)
9. Carcasa pompei
10. Supapă
11. Piston
12. Diafragmă



Pompa este alcătuită dintr-un sistem de acționare electrică, un vibrator și corpul pompei, unite prin patru bolțuri de-a lungul perimetrului. Sistemul de acționare electrică include un nucleu (1), două bobine (2) și un cablu electric, integrate în corp (3). Vibratorul este format dintr-un amortizor (6), un cuplaj (7), o diafragmă (12), un limitator (8) și o tijă (5). La un capăt al tijei este fixat rotorul (4), iar la celălalt capăt este montat pistonul (11).

Amortizorul și diafragma, montate la o anumită distanță unul de celălalt, ghidează tijă și asigură etanșeitatea pompei, prevenind astfel pătrunderea apei în compartimentul de acționare electrică. Corpul pompei (9) include un capac în partea superioară, în formă de "pahar" cu orificii pentru aspirarea apei și o conexiune pentru evacuarea apei.

MOD DE UTILIZARE

Este strict interzisă pomparea apei murdare, ce conține nisip, pietriș sau resturi, precum și lăsarea ei nesupravegheată. Nu irigați cu apă din fântâni publice de apă potabilă sau din bazine destinate înotului. Pompa electrică nu necesită ungere sau umplere cu apă și poate fi pornită numai după ce este complet scufundată în apă. Pompa nu este afectată de umezeală și poate rămâne în apă pentru perioade lungi de timp.

CATEGORIC SE INTERZICE

- Utilizarea pompei electrice dacă cablul electric este deteriorat.
- Prelungirea cablului electric fără a apela la un centru de serviere autorizat.
- Atingerea cablului metalic al pompei, când aceasta este în funcțiune. Dacă este necesară schimbarea poziției pompei în rezervor, aceasta trebuie deconectată de la sursa electrică.
- Demontarea capacului metalic de pe corpul pompei.

TEHNICA SECURITĂȚII

Înainte de a pune pompa în funcțiune, verificați integritatea izolației cablului electric și asigurați-vă că nu există deteriorări. La instalarea sau deconectarea pompei, este recomandat să folosiți o priză electrică cu împământare.

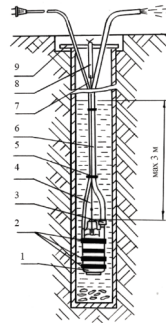
PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

Conectați la conexiunea de evacuare a apei un furtun și fixați-l ferm cu o clema specială. Folosiți exclusiv un furtun flexibil din cauciuc sau plastic, cu un diametru interior de 18-22 mm. Utilizarea unui furtun cu diametru mai mic poate cauza o presiune excesivă asupra pompei. Conectarea unui furtun cu diametru mai mare nu afectează parametrii pompei, dar poate reduce intensitatea fluxului de apă. În absența unui furtun flexibil, se poate folosi conductă metalică, însă aceasta trebuie conectată prin intermediul unei conducte flexibile cu o lungime de cel puțin 2 metri.

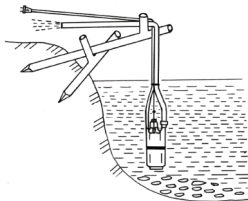
Asamblarea corectă a pompei și a echipamentului:

INSTALAREA POMPEI ÎN FĂNTĂNI

- 1- Pompă
- 2- Inel de protecție
- 3- Clemă
- 4- Frânghie de capron
- 5- Conexiune
- 6- Furtun
- 7- Cablu electric
- 8- Suspensie elastică
- 9- Bară pentru fixare



INSTALAREA POMPEI ÎN REZERVOARE DE APĂ DESCHISE



PARAMETRII TEHNICI

Model	Putere	Debit maxim	Voltaj	Temperatura maxima de functionare	Frecvență
VMP60-3	280 W	18 l/min	220-240V	35°C	50-60Hz
VMP70-1	350 W	18 l/min	220-240V	35°C	50-60Hz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

ВНИМАНИЕ!

Если у вас есть небольшой сельский дом или дача, а также приусадебный участок, то покупка этого экономичного и неприхотливого насоса - правильное решение. Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с этим руководством. Несоблюдение инструкций может привести к удару током, к возгоранию или травмам.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Ограничения по эксплуатации:

- КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИКАСАТЬСЯ К НАСОСУ, ВКЛЮЧЕННОМУ В ЭЛЕКТРОСЕТЬ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАСОСА ПРИ ПОВЫШЕННОМ НАПЯЖЕНИИ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСОСА С ПОВРЕЖДЕННЫМ ШНУРОМ ПИТАНИЯ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПЕРЕМЕЩАТЬ ИЛИ ЗАКРЕПЛЯТЬ НАСОС ЗА ШНУР ПИТАНИЯ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОЛНОСТЬЮ ПЕРЕКРЫВАТЬ ПОДАЧУ ВОДЫ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ НАСОСА.
- НАСОС ДОЛЖЕН РАБОТАТЬ НЕ БОЛЕЕ ДВУХ ЧАСОВ С ПОСЛЕДУЮЩИМ ОТКЛЮЧЕНИЕМ НА 20 МИНУТ.
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСОСА ДОЛЖНО БЫТЬ НЕ БОЛЕЕ 12 ЧАСОВ В СУТКИ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПЕРЕКАЧИВАТЬ ВОДУ КОТОРАЯ СОДЕРЖИТ ГРЯЗЬ, МЕЛКИЕ КАМНИ, МУСОР И НЕФТЕПРОДУКТЫ.

2. Подготовка к использованию

- 2.1 Присоединить к патрубку шланг и закрепить его хомутом или проволокой. Для подсоединения к насосу использовать только гибкие шланги из резины или пластмассы с внутренним диаметром 18-22 мм. Применение шлангов меньших диаметров создает дополнительную нагрузку на насос. Установка шлангов больших диаметров на параметры насоса не влияет. При отсутствии гибких шлангов допускается применение стальных или пластмассовых труб. Присоединять насос к трубам следует только через гибкий шланг длиной не менее двух метров.
- 2.2 Прикрепить к насосу капроновый трос, поставляемый вместе с насосом. В насосах с верхним забором воды узел, закрепляющий трос, во избежание засасывания его в насос расположить не ближе 10 см от входных отверстий в корпусе насоса. Кончики троса оплавить. Допускается использовать стальной трос или проволоку, соединяя их только через капроновый трос длиной не менее 5 м, закрепленный к насосу. Крепление стального троса или проволоки непосредственно к пружинам насоса приводит к немедленному их разрушению. При установке насоса в неглубоких колодцах с длиной троса менее 5 м крепление троса к перекладине необходимо производить через пружинящую подвеску, т.к. насос должен свободно вибрировать. Для пружинящей подвески могут быть применены полосы из мягкой резины, выдерживающие соответствующую нагрузку.
- 2.3 Шнур питания, шланг и капроновый трос скрепить вместе липкой изоляционной лентой или другими связками (кроме проволоки) через промежутки 1-2 метра. Первую скрепку сделать на расстоянии 20-30 см от корпуса насоса.
- 2.4 При отключении насоса, установленного в колодце или скважине с глубиной до уровня воды не более 5 м, вода из шланга сливается самотеком. На большей глубине клапан насоса под давлением столба жидкости перекрывает входные отверстия и слив воды не происходит, вследствие чего в зимнее время возможно замерзание воды в шланге. Если нет возможности утеплить шланг, то для слива воды в зимнее время рекомендуем проделать в шланге у выхода из насоса отверстие диаметром 1,5-2 мм.
- 2.5 Опустить насос под воду, проследив, чтобы шнур питания не натягивался, и закрепить трос за перекладину или другое удерживающее устройство.

3. Установка насоса в открытом водоеме

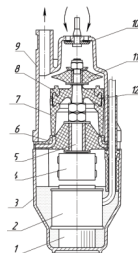
- 3.1 При установке насоса в колодце его следует разместить таким образом, чтобы он не касался стенок колодца. После этого закрепите трос. При установке насоса в скважине необходимо использовать защитное кольцо, изготовленное из резины.
- 3.2 Насос должен быть погружен под воду на глубину не более 3 метров во всех видах установки. Важно, чтобы он не касался дна, чтобы избежать механических повреждений корпуса.
- 3.3 При перекачке воды из неглубоких открытых водоемов или при аварийной откачке воды из затопленных помещений, допускается укладывать насос на дно под надзором. В таком случае насос следует обернуть листом резины толщиной 1-3 мм по всей его длине.

4. Порядок работы

- 4.1 Насос не требует смазки и заливки водой. Он включается в работу непосредственно после погружения в воду.
- 4.2 Включать и выключать насос следует через штепсельную вилку или через двухполюсный выключатель, установленный в стационарной проводке. Допускается использование однополюсного выключателя, который обязательно должен отключать фазный провод стационарной проводки.
- 4.3 Нормальная работа насоса и его долговечность зависят от стабильности напряжения в электросети.
- 4.4 Повышение напряжения выше допустимого уровня сопровождается металлическими ударами в магнитной системе насоса, что может привести к его преждевременному износу. В случае возникновения таких ударов насос следует немедленно отключить и принять меры по снижению напряжения.
- 4.5 Не рекомендуется увеличивать напор воды, пережимая шланг или устанавливая насадки с пропускной способностью ниже номинальной производительности насоса. Работа насоса при повышенном напоре увеличивает давление на резиновые детали, что может привести к их износу и ударам. В таком случае необходимо снизить напор.
- 4.6 Следите за качеством откачиваемой воды в процессе эксплуатации насоса. При появлении загрязненной воды насос следует выключить и проверить его расположение относительно дна водоема. Песок и камни в воде могут привести к износу проточной части корпуса насоса. **ВНИМАНИЕ: РЕЗИНОВЫЕ ДЕТАЛИ НАСОСА РАЗРУШАЮТСЯ ПРИ НАЛИЧИИ В ВОДЕ ПРИМЕСЕЙ НЕФТЕПРОДУКТОВ.**
- 4.7 В насосе с термозащитой между катушками установлено термореле с самовозвратом, которое отключает насос при перегреве. При срабатывании термореле необходимо отключить насос от сети и устранить причину перегрева, такую как повышенное напряжение или работа без воды. Термореле возвращается в исходное положение после охлаждения насоса в течение 3-5 минут.

КОНСТРУКЦИЯ НАСОСА

- 1- Сердечник
- 2- Электрическая катушка
- 3- Корпус двигателя
- 4- Якорь
- 5- Шток
- 6- Амортизатор
- 7- Муфта
- 8- Упор
- 9- Корпус насоса
- 10- Клапан
- 11- Поршень
- 12- Диафрагма



5. ХРАНЕНИЕ

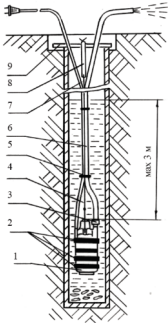
- 5.1 Насос можно хранить длительное время на месте использования, полностью погруженным в воду.
- 5.2 При демонтаже насос следует тщательно промыть и просушить. Храните насос в сухом закрытом помещении, подальше от отопительных приборов и в месте, защищенном от прямых солнечных лучей.
- 5.3 Допустимый диапазон температур для хранения насоса: от +50 до -30°C.

6. УТИЛИЗАЦИЯ

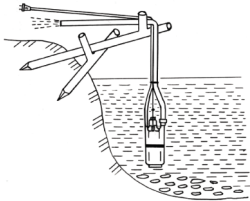
- 6.1 Насос не содержит веществ, представляющих угрозу для жизни, здоровья людей или окружающей среды.
- 6.2 После окончания срока эксплуатации, утилизация насоса осуществляется потребителем по его усмотрению.

УСТАНОВКА НАСОСА В СКВАЖИНАХ

- 1- Насос
- 2- Защитное кольцо
- 3- Зажим
- 4- Капроновый канат
- 5- Соединение
- 6- Шланг
- 7- Электрический кабель
- 8- Эластичная подвеска
- 9- Фиксирующая планка



УСТАНОВКА НАСОСА В ОТКРЫТЫХ РЕЗЕРВУАРАХ ДЛЯ ВОДЫ



ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	Мощность	Максимальный расход	Напряжение	Максимальная рабочая температура	Частота
VMP60-3	280 Вт	18 л/мин	220-240В	35°C	50-60 Гц
VMP70-1	350 Вт	18 л/мин	220-240В	35°C	50-60 Гц

РЪКОВОДСТВО

ВНИМАНИЕ!

Ако имате малка селска къща или вила, както и личен парцел, тогава закупуването на тази икономична и непретенциозна помпа е правилното решение. Моля, прочетете внимателно това ръководство преди употреба. Неспазването на инструкциите може да доведе до токов удар, пожар или нараняване.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ограничения за употреба:

- СТРОГО ЗАБРАНЕНО Е ПИПАНЕТО НА ПОМПАТА, ДОКАТО Е ВКЛЮЧЕНА В ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА.
- РАБОТАТА С ПОМПАТА ПРИ ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ Е ЗАБРАНЕНА.
- НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОМПАТА С ПОВРЕДЕН ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ.
- НЕ ПРЕМЕСТВАЙТЕ И НЕ ПРИКЪРЗВАЙТЕ ПОМПАТА КЪМ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ.
- ЗАБРАНЕНО Е ПЪЛНОТО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ВОДОЗАХРАНВАНЕТО, ДОКАТО ПОМПАТА РАБОТИ.
- ПОМПАТА ТРЯБВА ДА РАБОТИ НЕ ПОВЕЧЕ ОТ ДВА ЧАСА, СЛЕД ТОВА ДА СЕ ИЗКЛЮЧИ ЗА 20 МИНУТИ.
- ПОМПАТА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА НЕ ПОВЕЧЕ ОТ 12 ЧАСА НА ДЕН.
- ЗАБРАНЕНО Е ИЗПОМПВАНЕТО НА ВОДА, КОЯТО СЪДЪРЖА МРЪСОТИЯ, ДРЕБНИ КАМЪЧИЧЕТА, ОТЛАПЪЦИ И НЕОФОПРОДУКТИ.

2. Подготовка за употреба

- 2.1 Прикрепете маркуч към дюзата и го закрепете със скоба или тел. За свързване към помпата използвайте само гъвкави гумени или пластмасови маркучи с вътрешен диаметър 18-22 mm. Използването на маркучи с по-малък диаметър създава допълнително натоварване на помпата. Монтирането на маркучи с голям диаметър не влияе на параметрите на помпата. При липса на гъвкави маркучи се допуска използването на стоманени или пластмасови тръби. Помпата трябва да се свързва към тръбите само чрез гъвкав маркуч с дължина най-малко два метра.
- 2.2 Прикрепете наилоновия кабел, доставен с помпата, към помпата. При помпи с горен вход за вода, модулът, закрепващ кабела, трябва да бъде разположен на не по-малко от 10 cm от входните отвори в корпуса на помпата, за да се предотврати засмукването му в помпата. Разпнете краищата на кабела. Разрешено е използването на стоманен кабел или тел, като ги свързвате само чрез наилонов кабел с дължина най-малко 5 m, прикрепен към помпата. Закрепването на стоманен кабел или тел директно към очите на помпата води до незабавно унищожаване. При монтаж на помпата в плитки кладенци с дължина на кабела по-малка от 5 m, кабелът трябва да бъде закрепен към напречната греда чрез пружинно окачване, т.к. помпата трябва да вибрира свободно. За пружинно окачване могат да се използват меки гумени ленти, за да издържат на подходящото натоварване.
- 2.3 Закрепете захранващия кабел, маркуча и наилоновия кабел заедно с лепенча изолационна лента или други връзки (с изключение на тел) на интервали от 1-2 метра. Направете първия кламер на разстояние 20-30 cm от тялото на помпата.
- 2.4 Когато изключите помпа, монтирана в кладенец или сондаж с ниво на водата не повече от 5 m, водата се оттича от маркуча чрез гравитация. При по-голяма дълбочина вентилът на помпата под налягане на колопата течност затваря входните отвори и водата не се оттича, в резултат на което водата в маркуча може да замръзне през зимата. Ако не е възможно да изолирате маркуча, тогава за да източите водата през зимата, препоръчваме да направите дупка с диаметър 1,5-2 mm в маркуча на изхода на помпата.
- 2.5 Спуснете помпата под вода, като се уверите, че захранващият кабел не е опънат, и закрепете кабела към напречна греда или друго задържащо устройство.

3. Монтаж на помпата в открит резервоар

- 3.1 Когато монтирате помпата в кладенец, тя трябва да бъде поставена така, че да не докосва стените на кладенеца. След това закрепете кабела. При монтиране на помпата в кладенец е необходимо да се използва защитен пръстен от гума.
- 3.2 Помпата трябва да бъде потопена под вода на дълбочина не повече от 3 метра при всички видове монтаж. Важно е да не докосва дъното, за да избегнете механични повреди на корпуса.
- 3.3 При изпомпване на вода от плитки открити резервоари или по време на аварийно изпомпване на вода от наводнени помещения е разрешено да поставите помпата на дъното под наблюдение. В този случай помпата трябва да бъде обвита в гумен лист с дебелина 1-3 mm по цялата дължина.

4. Оперативна процедура

- 4.1 Помпата не изисква смазване или пълнене с вода. Започва да действа веднага след потапяне във вода.
- 4.2 Помпата трябва да се включва и изключва чрез щепсел или чрез двуполусен превключвател, монтиран във фиксираният окабеляване. Допустимо е да се използва еднополусен превключвател, който трябва да изключи фазовия проводник на фиксираният окабеляване.
- 4.3 Нормалната работа на помпата и нейната дълготрайност зависят от стабилността на напрежението в електрическата мрежа.
- 4.4 Увеличаването на напрежението над допустимото ниво е придружено от метални удари в магнитната система на помпата, което може да доведе до нейното преждевременно износване.

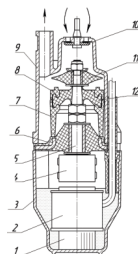
Ако възникнат такива удари, помпата трябва незабавно да се изключи и да се вземат мерки за намаляване на напрежението.

- 4.5 Не се препоръчва увеличаване на налягането на водата чрез притискане на маркуча или инсталиране на дюзи с дебит, по-нисък от номиналната производителност на помпата. Работата на помпата при високо налягане увеличава натиска върху гумените части, което може да доведе до износване и удар. В този случай е необходимо да се намали налягането.
- 4.6 Наблюдавайте качеството на изпомпваната вода по време на работа на помпата. Ако се появи замърсена вода, помпата трябва да се изключи и да се провери местоположението и спрямо дъното на резервоара. Пясъкът и камъните във водата могат да причинят износване на корпуса на помпата. **ВНИМАНИЕ: ГУМЕНЕТЕ ЧАСТИ НА ПОМПАТА СА РАЗРУШЕНИ ПРИ НАЛИЧИЕТО НА ПЕТРОЛНИ ПРОДУКТИ ВЪВ ВОДАТА.**

4.7 В помпа с термична защита между бобините е монтирано самовъзстановяващо се термично реле, което изключва помпата, ако прегрее. Когато термичното реле се задейства, е необходимо помпата да се изключи от мрежата и да се отстранят причините за прегряване, като повишено напрежение или работа без вода. Термичното реле се връща в първоначалното си положение, след като помпата се охлади за 3-5 минути.

ДИЗАЙН НА ПОМПА

- 1- Ядро
- 2- Електрическа намотка
- 3- Корпус на двигателя
- 4- Котва
- 5- Прът
- 6- Амортизатор
- 7- Съединител
- 8- Спри
- 9- Корпус на помпата
- 10- Клапан
- 11- Бутало
- 12- Апертура



5. СЪХРАНЕНИЕ

5.1 Помпата може да се съхранява дълго време на мястото на употреба, напълно потопена във вода.

5.2 При демонтиране помпата трябва да се измие старателно и да се подсуши. Съхранявайте помпата на сухо и затворено място, далеч от отоплителни уреди и на място, защитено от пряка слънчева светлина.

5.3 Допустим температурен диапазон за съхранение на помпата: от +50 до -30°C.

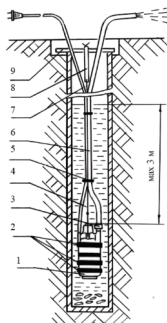
6. ИЗХВЪРЛЯНЕ

6.1 Помпата не съдържа вещества, които представляват заплаха за живота, здравето или околната среда.

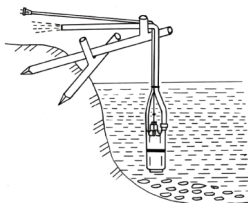
6.2 След изтичане на срока на експлоатация помпата се изхвърля от потребителя по негова преценка.

МОНТИРАНЕ НА ПОМПА В КЛАДЕНЦИ

- 1- Помпа
- 2- Защитен пръстен
- 3- Скоба
- 4- Найлоново въже
- 5- Връзка
- 6- Маркуч
- 7- Електрически кабел
- 8- Еластично окачване
- 9- Фиксираща лента



МОНТИРАНЕ НА ПОМПАТА В ОТКРИТИ РЕЗЕРВОАРИ ЗА ВОДА



ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	Мощност	Максимален поток	Волтаж	Максимална работна температура	Честота
VMP60-3	280 W	18 l/min	220-240V	35°C	50-60Hz
VMP70-1	350 W	18 л/мин	220-240V	35°C	50-60Hz

MANUEL

DİKKAT!

Küçük bir kırsal eviniz veya kır evinizin yanı sıra kişisel bir arsanız varsa, bu ekonomik ve iddiasız pompayı satın almak doğru karardır. Lütfen kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına veya kişisel yaralanmaya neden olabilir.

KULLANIM AMACI

Kullanım kısıtlamaları:

- ELEKTRİK ŞEBEKESİNE BAĞLI DURUMDA POMPAYA DOKUNMAK KEŞİNLİKLE YASAKTIR.
- POMPA'NIN YÜKSEK GERİLİMDE ÇALIŞTIRILMASI YASAKTIR.
- POMPAYI HASARLI BİR GÜÇ KABLOSUYLA KULLANMAYIN.
- POMPAYI GÜÇ KABLOSUNA TAŞIRMAYIN VEYA BAĞLAMAYIN.
- POMPA ÇALIŞIRKEN SU BESLEMESİNİN TAMAMEN KEŞİLMESİ YASAKTIR.
- POMPA İKİ SAATTEN FAZLA ÇALIŞMAMALI, SONRA 20 DAKİKA KAPANMALIDIR.
- POMPA GÜNDE 12 SAATTEN FAZLA KULLANILMAMALIDIR.
- KİR, KÜÇÜK TAŞ, DÖKÜNTÜ VE YAĞ ÜRÜNLERİ İÇEREN SULARIN POMPALANMASI YASAKTIR.

2. Kullanıma hazırlik

- 2.1 Nozile bir hortum takın ve bir kelepçe veya tel ile sabitleyin. Pompaya bağlantı için yalnızca iç çapı 18-22 mm olan esnek kauçuk veya plastik hortumlar kullanın. Daha küçük çaplı hortumların kullanılması pompa üzerinde ilave yük oluşturur. Büyük çaplı hortumların montajı pompa parametrelerini etkilemez. Esnek hortumların bulunmadığı durumlarda çelik veya plastik boruların kullanılması izin verilir. Pompa borularına yalnızca en az iki metre uzunluğunda esnek bir hortum aracılığıyla bağlanmalıdır.
- 2.2 Pompaya birlikte verilen naylon kabloyu pompaya takın. Üstten su girişi olan pompalarda, kabloyu sabitleyen düzeneğin, pompanın içine çekilmesini önlemek için, pompa gövdesindeki giriş deliklerine 10 cm'den daha yakın bulunmaması gerekmektedir. Kabloğun uçlarını eritin. Pompaya bağlı, yalnızca en az 5 m uzunluğunda bir naylon kabloyla bağlanan çelik bir kablo veya tel kullanılması izin verilir. Çelik bir kabloğun veya telin doğrudan pompa gözlerine takılması anında hasara neden olur. Pompayı, kablo uzunluğu 5 m'den kısa olan sığ kuyularda monte ederken, kabloğun yaylı bir süspansiyon aracılığıyla çapraz çubuğa sabitlenmesi gerekir, çünkü pompa serbestçe titreşmelidir. Yaylı süspansiyon için uygun yüke dayanacak yumuşak kauçuk şeritler kullanılabilir.
- 2.3 Güç kablosunu, hortumu ve naylon kabloyu yapışkan izolasyon bandı veya diğer bağlarla (tel hariç) 1-2 metre aralıklarla birbirine sabitleyin. İlk atışı pompa gövdesinden 20-30 cm uzakta yapın.
- 2.4 Su seviyesi 5 m'yi aşmayan bir kuyuya veya sondaj deliğine monte edilen bir pompayı kapattığınızda, su yerkemi ile hortumdan boşalır. Daha büyük derinliklerde, sıvı kolonunun basıncı altındaki pompa valfi giriş deliklerini kapatır ve su tahliye edilmez, bunun sonucunda hortumdaki su kışın donabilir. Hortumu yalıtım mümkün değilse kışın suyu tahliye etmek için pompa çıkışında hortuma 1,5-2 mm çapında bir delik açılmasını öneririz.
- 2.5 Güç kablosunda gerilim olmadığından emin olarak pompayı suya indirin ve kabloyu bir çapraz çubuğa veya başka bir tutma cihazına sabitleyin.

3. Pompanın açık bir rezervuara montajı

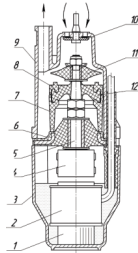
- 3.1 Pompa kuyuya monte edilirken kuyu duvarlarına temas etmeyecek şekilde yerleştirilmelidir. Bundan sonra kabloyu sabitleyin. Pompayı kuyuya kurarken kauçuktan yapılmış koruyucu bir halka kullanılması gerekir.
- 3.2 Her türlü kurulumda pompanın derinliği 3 metreyi geçmeyecek şekilde suya batırılması gerekir. Muhafazanın mekanik hasar görmesini önlemek için tabana temas etmemesi önemlidir.
- 3.3 Sığ açık rezervuarlardan su pompalarken veya su basmış binalardan acil durum su pompalaması sırasında, pompanın gözetim altında tabana yerleştirilmesine izin verilir. Bu durumda pompanın tüm uzunluğu boyunca 1-3 mm kalınlığında bir lastik tabakaya sarılması gerekir.

4. Çalıştırma prosedürü

- 4.1 Pompanın yağlanması veya suyla doldurulmasına gerek yoktur. Suyla daldırıldıktan hemen sonra çalışmaya başlar.
- 4.2 Pompa, bir fiş veya sabit kablolarla takılı iki kutuplu bir anahtar aracılığıyla açılıp kapatılmalıdır. Sabit kabloların faz telini ayırması gereken tek kutuplu bir anahtarın kullanılmasına izin verilir.
- 4.3 Pompanın normal çalışması ve dayanıklılığı, elektrik şebekesindeki voltajın kararlılığına bağlıdır.
- 4.4 İzin verilen seviyenin üzerindeki voltaj artışı, pompanın manyetik sisteminde erken aşınmaya yol açabilecek metalik şoklar eşlik eder. Bu tür şokların oluşması durumunda pompa derhal kapatılmalı ve voltaj düşürecektir önlemler alınmalıdır.
- 4.5 Hortumu sıkarak veya nominal pompa performansından daha düşük akış hızına sahip nozullar takarak su basıncının artırılması önerilmez. Pompanın yüksek basınçta çalıştırılması lastik parçalar üzerindeki basıncı artırarak aşınma ve darbelerle neden olabilir. Bu durumda basıncı azaltmak gerekir.
- 4.6 Pompanın çalışması sırasında pompanın suyun kalitesini izleyin. Kirli suya orta ya da kısa pompa kapatılmalı ve rezervuar tabanına göre konumu kontrol edilmelidir. Sudaki kum ve taşlar pompa gövdesinin aşınmasına neden olabilir. DİKKAT: SUDA PETROL ÜRÜNLERİNİN BULUNDUĞUNDA POMPA KAUCUK PARÇALARI BOZULMAKTADIR.
- 4.7 Termal korumalı bir pompa, bobinlerin arasında, aşırı ısındığında pompayı kapatan, kendiliğinden sıfırlanan bir termal röle takıldır. Termik röle devreye girdiğinde pompanın şebekeden ayrılması ve voltajın artması veya susuz çalışması gibi aşırı ısınmanın nedenini ortadan kaldırmak gerekir. Pompa 3-5 dakika soğuduktan sonra termik röle orijinal konumuna döner.

POMPA TASARIMI

- 1- Çekirdek
- 2- Elektrik bobini
- 3- Motor gövdesi
- 4- Çapa
- 5- Çubuk
- 6- Amortisör
- 7- Debriyaj
- 8- Dur
- 9- Pompa gövdesi
- 10- Valf
- 11- Pistonlu
- 12- Diyafram



5. DEPOLAMA

5.1 Pompa, kullanım yerinde tamamen suya batırılmış halde uzun süre saklanabilir.

5.2 Pompa sökölürken iyice yıkanmalı ve kurutulmalıdır. Pompayı kuru, kapalı bir alanda, ısıtma cihazlarından uzakta ve doğrudan güneş ışığından korunan bir yerde saklayın.

5.3 Pompanın saklanması için izin verilen sıcaklık aralığı: +50 ile -30°C arası.

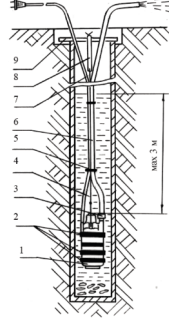
6. İmha

6.1 Pompa, yaşamı, sağlığı ve çevreyi tehdit eden maddeler içermemektedir.

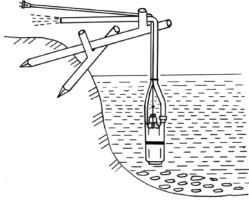
6.2 Hizmet ömrünün bitiminden sonra pompa, tüketicinin takdirine bağlı olarak imha edilir.

KUYULARA POMPA KURULUMU

- 1- Pompa
- 2- Korumucu halka
- 3- Kelepçe
- 4- Naylon ip
- 5- Bağlantı
- 6- Hortum
- 7- Elektrik kablosu
- 8- Elastik süspansiyon
- 9- Sabitleme çubuğu



POMPA'NIN AÇIK SU DEPOLARINA MONTAJI



TEKNİK ÖZELLİKLER

Modeli	Güç	Maksimum Akış	Gerilim	Maksimum çalışma sıcaklığı	Frekans
VMP60-3	280 W	18 l/min	220-240V	35°C	50-60Hz
VMP70-1	350 W	18 l/dak	220-240V	35°C	50-60Hz

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Pompa drenaj" marca "ELEFANT" Modele VMP70-3, VMP70-1 la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directive: Directiva de mașini 2006/42/CE, Directiva de joasă tensiune 2014/35/UE, compatibilitate electromagnetica 2014/30/UE.

Respectiv a standardelor: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A13:2017, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: I/SETC.002620191101

Administrator

Data Înregistrării: 01/11/2019

Romanov Miroslav



RO

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ELEFANT machine(s): Water pump, Models: VMP70-3, VMP70-1 are of series production and conforms to the following European Directives: Machinery Directive 2006/42/EC, Low Voltage Directive 2014/35/EU, Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU, and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A13:2017, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
CERTIFICATE NO.: I/SETC.002620191101

Registration Date: 01/11/2019

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL., Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



GB

CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ELEFANT: Модел: Водна помпа VMP70-3, VMP70-1 са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива за машините 2006/42/ЕО, Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС, Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС а съответстват на изброените стандарти: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A13:2017, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

CERTIFICATE NO.: I/SETC.002620191101

Дата на регистрация: 01/11/2019

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BG

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDIȚII DE GARANȚIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 și art.20 și art.21 și lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparație convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de servisie are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceeași obligație pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambelaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui carburator necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
 2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGRENAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂRIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
 3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
 4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungește perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNAȚURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1. Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

- РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.
- ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.



PUNCTE SERVICE/СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM INNA SRL

LOCALITATE	CONTACT
Mun. Chisinau	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266

СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ КАЧЕСТВО

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
 ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
 ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
 СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
 ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ

Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 08998861391,0890302875